

Lend n 3 settembre 2022

Michele Daloiso, Christopher McDonnell

***I phrasal verbs come metafore concettuali:
indicazioni per un insegnamento alternativo***

Secondo un approccio relativamente recente allo studio del linguaggio, definito Linguistica Cognitiva, la grammatica porta con sé un significato concettuale e riflette alcuni nostri meccanismi mentali. Tra questi, ad esempio, vi è la capacità umana di dar senso all'esperienza facendo ricorso alle metafore concettuali. Le implicazioni didattiche di questa prospettiva appaiono di grande interesse: se, infatti, la metafora serve a veicolare concetti complessi mediante esperienze più concrete e familiari, allora la sua funzione intrinsecamente pedagogica può essere sfruttata nell'insegnamento di contenuti disciplinari ostici.

I phrasal verbs sono tra gli elementi della lingua inglese più difficili da apprendere perché la loro forma appare arbitraria e non sembra dunque possibile risalire al loro significato partendo dai singoli elementi che la compongono. Esiste tuttavia un promettente filone di studi nell'ambito della Linguistica Cognitiva secondo cui all'origine dei phrasal verbs vi sono in realtà metafore concettuali.

In questo contributo gli autori discutono i vantaggi operativi e le prospettive didattiche che questo filone di studi può comportare nell'insegnamento di un aspetto così complesso della lingua inglese. Gli autori propongono alcune esemplificazioni che non hanno pretesa di esaustività, ma stimoleranno il lettore interessato ad approfondire ulteriormente consultando la ricca bibliografia proposta. Ciò che ci sembra importante valorizzare è la prospettiva metaforica nella didattica delle lingue.

***Phrasal verbs as conceptual metaphors:
recommendations for alternative teaching***

According to a recently recent approach to the study of the language, defined Cognitive Linguistics, grammar carries a conceptual meaning and reflects some of our mental mechanisms. Among them, for example, there is the human capacity to give real sense to experience, using conceptual metaphors. The didactic implications of this perspective seem to be quite interesting: in fact, if the metaphor helps convey complex concepts through more concrete and familiar experiences, its function, intrinsically pedagogic, can be exploited in teaching difficult disciplinary subjects. Phrasal verbs are the hardest components in the English language to be learned because their form appears arbitrary and it does not seem to be possible to discover their meaning from the single elements that compose them. According to a promising line of studies in Cognitive Linguistics there are conceptual metaphors at the origin of phrasal verbs.

In this article the authors debate the concrete advantages and the didactic perspectives this line of studies may imply in teaching such a complex aspect of English. The authors propose some explanations that do not assume to be exhaustive, but they will certainly stimulate the reader to deepen this topic further on, also examining the rich bibliography, proposed in the article. What seems to be important to be valued is the metaphorical perspective in the didactics of languages.